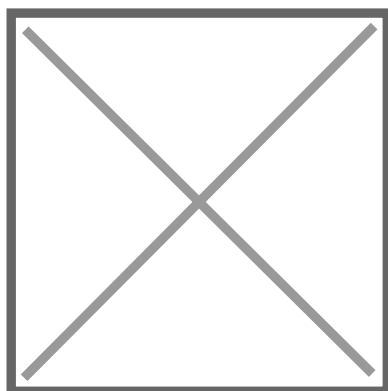




61 Magallanes supl. Punta Arenas 2-XI-1986

SUPLEMENTO

Literario

3



El escritor peruano
Alfredo Bryce Echenique

La exagerada vida de Martín Romaña

por Ramón Díaz Eterovic

Tardamente, tal vez como su autor o los personajes que él nos presenta, los libros de Alfredo Bryce Echenique recién empiezan a acercarse a los más sobresalientes literarios chilenos. Esto, de alguna manera, permite señalar que Bryce Echenique es un escritor casi desconocido en nuestro país, a pesar que en el extranjero, la prensa y las revistas especializadas no vacilan en ubicarlo entre lo más destacado de la literatura latinoamericana. Las primeras noticias de Bryce Echenique nos llegaron a través de nuestro amigo Germán Arestizábal, que me hablaba de un escritor peruano que había conocido en París. Luego, de uno y otro la vía aparecieron sus libros "Puerto cerrado" (1989), "La felicidad es, ja" (1974), "Un mundo para Julius" (1970), "Tantas veces Pedro" (1978), "A vuelo de buho cubero y otras ciudades" (1977) y "La vida exagerada de Martín Romaña".

Esta última nos cuenta la "crisis positiva" de Martín Romaña. Personaje melancólico, tímido y exagerado que sale del Perú hacia París, con la intención de convertirse en un escritor, siguiendo la huella del Hemingway de "París era una fiesta". El mismo Bryce Echenique hace un acertado resumen de la novela cuando dice: "viejas noticias familiares, me dije triste, muy triste. Y es que jamás se me había ocurrido entonces que contando esas mismas cosas, todo aquello que para mí fue una vez real, que escribiendo algún día lo que yo mismo me llamé ya la vida exagerada de Martín Romaña, que narrando como ahora y como desde hace algún tiempo, instalado en mi sillón voltare, a fuerza de melancolía, distancia, humor, mi buen dote humor, o fuerza de olvido que dejan sin embargo sus huellas, de súbitos recuerdos de otros hechos que habían caído en el olvido, aquello que en cada momento del pasado fue para mí tan real, ya no lo es, porque se mezcla y remansa entre nuevas y difíciles navegaciones por mi mente".

El subrayado que hemos hecho es para resaltar las claves con que el mismo Bryce Echenique (París, 1939) para construir una novela estructural, profunda y conmovedora, que aborda dilemas, tópicos que en su totalidad es imposible destacar en estas pocas líneas. Romaña, una suerte de Quijote que pretende moverse por el mundo sin "molestar" a nadie, se ve enfrentado al igual que el personaje de Cervantes a situaciones conflictivas, absolutamente ajenas a sus intenciones. Convertido en un ser marginal en medio de París, intenta por todos los medios concretar esos sueños que lo hicieron salir de su país, pero lo único que obtiene es la interrupción de quienes lo rodean, empezando por su amigo, Isaac, de quien, cada vez más, se va alejando por no coincidir en la expectativa de vida que cada cual se ha forjado. El mundo, la vida, parece andar siempre en contra de nuestros sueños, parece ser la zorra que nos dejan los andanzas de Romaña. El idealismo y la buena fe parecen ser objetos un dardo en un mundo que obliga a luchar contra todos para poder sobrevivir, es otra idea que nos suja al terminar la novela. Pero que, a pesar de su pesimismo, me es tal, porque el mismo Romaña nos alcanza a decir que contra esas ideas, siempre estará la voluntad personal de alcanzar lo que nos proponemos, y el amor como instancia redentora.

Junto al tema del amor, la novela explora otros ámbitos que tienen que ver con la situación de los latinoamericanos exiliados; la proyección política de estos mismos; y la situación del escritor obligado a conciliar sus propios fantasmas con la realidad que le toca enfrentar.

Como escritor, Martín Romaña representa en buena forma el conflicto que debe asumir en alguna medida el escritor latinoamericano. Por una parte está la tradición literaria de que es portador y sus deseos de expresarse desde una perspectiva propia, y por otra, los problemas de los países subdesarrollados que hacen su libertad económica y política. No siempre estas dos realidades logran coincidir. Al menos no en Romaña, que probablemente al igual que el mundo literario, se ve acosado por las "necesari-

nes". Falaces revolucionarias, que acusadas en citas teóricas pretenden obligarlo a escribir sobre una realidad que él, aún más que Romaña, están muy lejos de entender desde sus orígenes políticos sobre las zonas de París. La verdad termina estando al lado de Romaña, primero cuando sus mejores logros dentro de la novela que lo exigen escribir son los que alcanzan reflejando la existencia de las personas que se mueven a su alrededor, que viven con él en su precaria pensión parisina; y luego, cuando decide romper definitivamente con sus "teóricos" compatriotas y se embarca a escribir la novela que verdaderamente desea escribir.

"La vida exagerada de Martín Romaña" es sin duda una página brillante más de esa gran novela que están escribiendo los narradores latinoamericanos, y recoge en forma extraordinaria ese desalojo que han dejado a los escritores latinoamericanos autores como Cortázar, García Márquez, Borges y Benedetti, por nombrar a algunos. Alguna vez Cortázar dijo "así uno puede reírse, y creer que no está hablando en serio, pero si está hablando en serio, la risa ella sola ha cavado más trenches útiles que todas las lágrimas de la tierra". Y así que sólo podría ser una cita, es un refresco o una pauta por donde empezar a seguir desmenuzando la realidad con la que nos enfrentamos a diario. Bryce Echenique es un maestro en esto.

La exagerada vida de Martín Romaña [artículo] Ramón Díaz Eterovic.

Libros y documentos

AUTORÍA

Díaz Eterovic, Ramón, 1956-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La exagerada vida de Martín Romaña [artículo] Ramón Díaz Eterovic. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile